



Answer Key

解答・解説

Class _____ No. _____ Name _____

Reading Check

1. B 2. D 3. A 4. C 5. A 6. B 7. D 8. A

True or False: 1. T 2. F 3. T 4. F 5. T 6. F

Match

= kimono = shrine = candy = turtle = camera = girl = boy = moon

Unscramble

1. KIMONO 2. SHRINE 3. CRANE 4. TURTLE 5. CANDY 6. HEALTHY

Fill in the blanks

(1) years (2) kimono (3) obi (4) shrine (5) hands (6) candy (7) crane (8) photo (9) grown (10) happy

Sentence order

1. Shichi-Go-San is a festival for children.
2. Families visit a shrine in November.
3. Children wear beautiful kimono on this day.
4. Chitose-ame is a wish for long life.
5. We are glad you are growing up.

Secret Code

THANK YOU FOR GROWING UP (大きくなってくれてありがとう)

Maze — Secret word

KIMONO

解説 (Reading Check)

1. B 全体を通して七五三の意味・歴史・千歳飴・世界の似た行事を紹介しています。メキシコや飴は一部の話題です。
2. D 第2段落に At five, boys wore a hakama ... for the first time とあります。帯は7歳の女の子、物を選ぶのは韓国の1歳の行事です。
3. A 第3段落に became popular in Tokyo in the late 1800s とあります。戦後は全国に広まった時期です。
4. C 第3段落に November 15 is not a national holiday, so most families visit a shrine on a weekend とあります。
5. A symbol は「象徴、しるし」。鶴と亀が長寿を表すしるしだという文脈です。
6. B 第4段落に it comes in red and white とあります。もとは3つの行事、帯は7歳、戦後は全国に広まった時期なので、ほかは誤りです。
7. D 第2段落の Children often got sick in those days から、無事に育つことが当たり前ではなかったと推測できます。
8. A 結衣は No, ha ha! It's a wish for a long life. と答えています。本当に古いわけではありません。



和訳（問題文）

- T/F 1. 七五三は3歳・5歳・7歳の子どものお祝いだ。
- T/F 2. 七五三は日本の祝日だ。（祝日ではない）
- T/F 3. 千歳飴は「千年の飴」という意味だ。
- T/F 4. 昔、男の子は7歳で帯を結んだ。（7歳で帯を結ぶのは女の子）
- T/F 5. 鶴と亀は長寿の象徴だ。
- T/F 6. すべての家族が11月15日に神社へ行かなければならない。（週末に行く家族が多い）
- Unscramble 1. KIMONO＝着物
- Unscramble 2. SHRINE＝神社
- Unscramble 3. CRANE＝鶴
- Unscramble 4. TURTLE＝亀
- Unscramble 5. CANDY＝飴
- Unscramble 6. HEALTHY＝健康な
- Order 1. 七五三は子どものためのお祝いです。
- Order 2. 家族は11月に神社にお参りします。
- Order 3. この日、子どもたちは美しい着物を着ます。
- Order 4. 千歳飴には長生きの願いがこめられています。
- Order 5. あなたが大きくなってくれてうれしい。
- ... has a Shichi-Go-San photo＝七五三の写真を持っている
- ... has eaten chitose-ame＝千歳飴を食べたことがある
- ... has worn a kimono＝着物を着たことがある
- ... knows what kazoeodoshi means＝数え年の意味を知っている
- ... has a younger brother or sister＝弟か妹がいる
- ... can draw a crane＝鶴の絵がかける
- ... likes taking photos＝写真を撮るのが好き
- ... can fold a paper crane＝折り鶴を折れる
- When I was little, I _____.＝小さいころ、私は_____でした（_____しました）。
- I want to thank my family for _____.＝私は家族に_____のことで感謝したいです。
- If I explain Shichi-Go-San to a friend from abroad, I will say _____.＝海外の友だちに七五三を説明するなら、_____と言います。

全訳（Reading）

1 毎年11月になると、日本中の神社で美しい着物を着た小さな子どもたちを見かけます。親と手をつないでいる子もいれば、中に飴が入った細長い紙袋を持っている子もいます。これが七五三、「7・5・3」という意味の行事です。3歳・5歳・7歳の子どものためのお祝いです。

2 昔、これらは3つの別々の行事でした。3歳になると、子どもは頭をそられることがなくなり、髪を伸ばし始めました。5歳になると、男の子は初めて袴という幅の広いズボンのようなものをはきました。7歳になると、女の子は簡単なひもではなく、本物の帯という幅の広い帯を結びました。当時は子どもがよく病気になったので、一つ一つの節目は神さまへの大きな「ありがとう」でした。

3 七五三という名前は、1800年代の終わりに東京で広まりました。第二次世界大戦の後、日本中の家族が七五三を祝うようになりました。今では、写真館で写真を撮り、家族でごちそうを食べる家族が多くいます。11月15日は祝日ではないので、たいていの家族は週末に神社へお参りします。

4 袋の中の飴は千歳飴、つまり「千年の飴」と呼ばれます。細長くて、赤と白の色をしています。親は子どもが長く健康に生きることを願っています。袋に鶴と亀が描かれているのは、どちらも日本では長寿の象徴だからです。

5 多くの国に、子どもの成長を祝う独自のやり方があります。韓国では、赤ちゃんが1歳の誕生日パーティーで物を一つ選びます。メキシコでは、女の子が15歳になると盛大なパーティーをします。年齢も習慣も違いますが、伝えたいことは同じです。あなたがここにいてくれて、本当にうれしい。

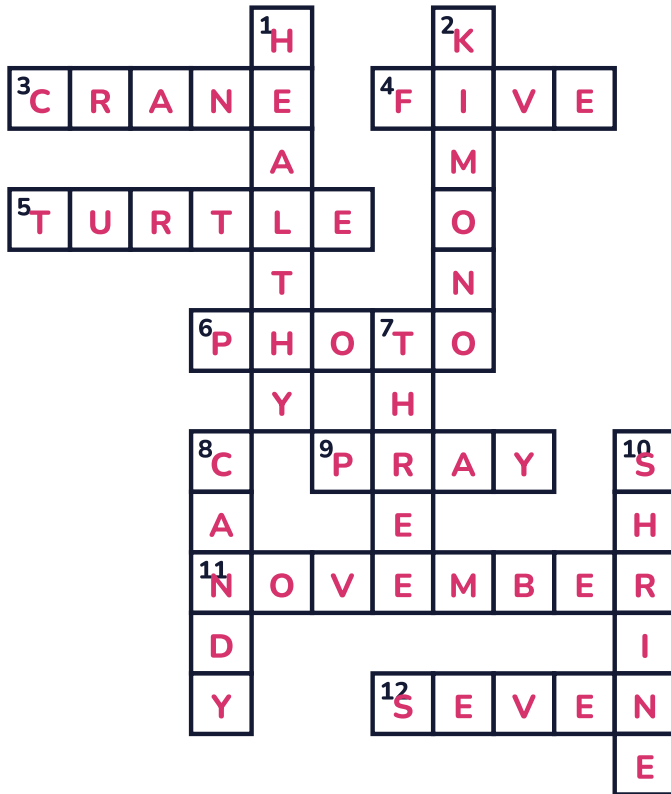


Answer Key (Puzzles)

解答 (パズル)

Class _____ No. _____ Name _____

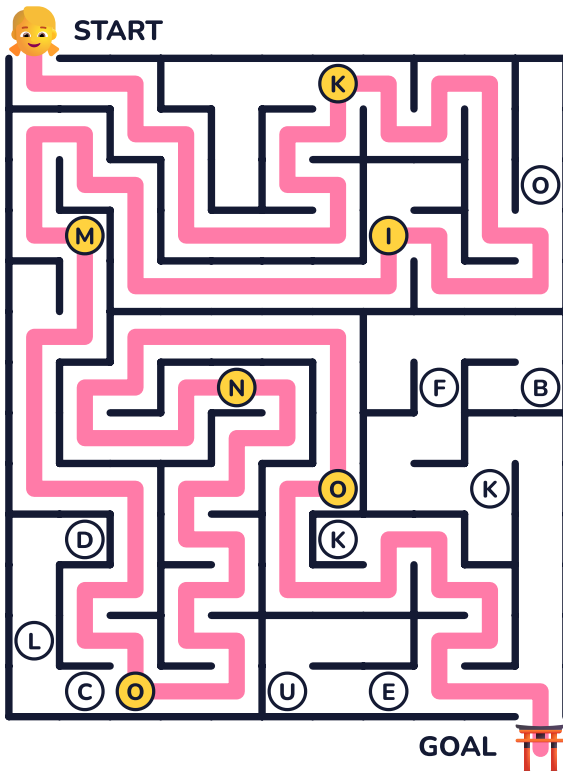
Crossword



Word Search



Maze





Answer Key (Advanced)

解答 (発展セット)

Class _____ No. _____ Name _____

発展セット C1 : Comprehension

1. B 第1段落で子どもが育つこと自体が難しかった背景、第2段落で今は意味が変わったこと、第3段落で人々が作り直し続けるから儀式が続くと述べており、2が主旨です。1は筆者の主張ではありません。3は among the lowest と逆。4の古さの比較は本文ではありません。
2. C 第1段落 the first birthday became a major event partly because reaching it was a real achievement が根拠です。1の物を選ぶ習慣は A2 本文に出てきますが、ここで挙げられた理由ではありません。2・4は本文にありません。
3. D 第2段落 the highlight is no longer the prayer but the photo session, the rented kimono, and a meal with grandparents が根拠です。1は no longer (もはや～ではない) とあるので誤り。2・3は本文にありません。
4. A 第2段落で批判と擁護の両方を紹介し、第3段落で儀式は人々が作り直し続けるから何世紀も続くと述べています。ここから、筆者は商業化を一時的に否定していないと推測できます。2は批判する側の意見で筆者の考えではなく、3・4は本文にありません。
5. B 子どもの死亡率が下がった(=祝う理由が弱くなった)のに、yet (それでも) 七五三は fade away していない、という流れなので「だんだん消えていく」です。1は色の話で文脈に合わず、3・4も本文の流れと関係ありません。
6. C 第1段落は、子どもの通過儀礼の背景(多くの子が幼いうちに亡くなった)を示し、3歳・5歳・7歳が危ない道の節目で、そのたびに神に感謝したと説明しています。これが第2段落の「意味の変化」と対比されます。1・2・4は筆者のねらいではありません。

発展セット C2 : Vocabulary

1-d (rite of passage=通過儀礼) 2-e (survive=生きのびる、存続する) 3-f (achievement=達成、成し遂げたこと) 4-g (mortality=死亡率) 5-h (shift=変わる、移る) 6-a (commercial=商業的な、営利目的の) 7-b (grateful=感謝している) 8-c (reinvent=作り直す、新しい形に変える)

Paraphrase (例)

1. Although very few children in Japan die young today, Shichi-Go-San is still celebrated.
2. For many families, the most important part is now taking photos, renting a kimono, and eating with grandparents, instead of praying.
3. The reason a ritual can last for hundreds of years is that people continue to change it.

Summary (例)

Celebrations for young children, like Shichi-Go-San and Korea's first birthday, began because many children died young. Today few Japanese children die early, but Shichi-Go-San continues, with photos, rented kimono, and family meals as the highlight. Some call it too commercial, but rituals survive because each generation reinvents them.

Advanced Reading 全訳

- 1 世界の幼い子どもの通過儀礼の多くには、静かな共通の背景があります。人類の歴史のほとんどの期間、多くの子どもが幼いうちに亡くなっていたのです。韓国で1歳の誕生日が大きな行事になったのは、そこまで育つこと自体が本当に大きなことだったからです。日本では、3歳・5歳・7歳は危険な道のりの一步一步であり、家族はその節目ごとに地元の神に感謝しました。
- 2 今日、日本の子どもの死亡率は世界でも最も低い水準にありますが、七五三は消えていません。そのかわりに、意味が変わってきました。多くの家族にとって、いちばんの楽しみはもはや祈りではなく、写真撮影や貸衣装、祖父母との食事です。行事が商業的になりすぎたと批判する人もいれば、そもそも全国に広めたのが商業の力だったのだと主張する人もいます。
- 3 本当に問うべきなのは、その習慣が十分に伝統的かどうかではなく、それぞれの世代が何に感謝することを選ぶのか、なのかもしれません。人々が作り直し続けるからこそ、儀式は何百年も生き延びることができるのです。